

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 1 Samiska kyrkodagarna 2017			1(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-03-29	Minnesanteckningar	

Minnesanteckningar från gudstjänstkommittémöte 29 mars 2016

Närvarande:

Birgitta Simma (BS) Luleå stift Svenska kyrkan.
Ingrid Holmström Pavval (IHP) Arvidsjaur församling Svenska kyrkan.
Ewerth Rickardsson (ER) kyrkomusiker.
Erva Niittyvuopio (EN) Evangeliska lutheranska kyrkan i Finland.
Kirsti Guvsám (KG) Samiskt kirkeråd i Norske kirken.
Karl Yngve Bergkåsa (KYB) Samisk t kirkeråd i Norske kirken.
Mariann Lörstrand (ML) projektledare för Samiska kyrkodagar 2017.

För kännedom:

Kaisa Syrjänen Schaal (KSS) Kyrkokansliet Svenska kyrkan.
Vidar Andersen (VA) Samisk kirkeråd Norske kirken.
Rauno Pietarinen (RP) Ortodoxa kyrkan i Finland.

1. Mötets öppnande.

Mötet öppnades, RP lämnat återbud.
EN deltar via Skype-uppkoppling fram till klockan 14.00.

2. Godkännande av dagordning.

Genomgång och godkännande av den dagordning som skickats ut till mötet med tillägg av punkten 9. *Kommande möten.*

3. Presentation av deltagarna.

INP, BS, ER, KYB, KG, EN och ML presenterade oss själva för varandra. Det upprättades även adresslistor med skype-användarnamn och telefonnummer.

*4. Teologisk reflexion, temat "Livets källa/vatten".

Minnesanteckningarna har gruppen fått ta del av och fick nu diskutera kring sina funderingar. Blir viss ändring i texten då En och BS har synpunkter. Gruppen tagit del av den teologiska diskussionen till temat och varför teologerna föreslagit en dopgudstjänst. Angående diskussion om jojk så tycker alla att idén om ett jojkseminarium är bra för att belysa samers syn på jojk i gudstjänsten. I Arvidsjaur församling är det accepterat i gudstjänster och som kyrkokonsert. Även söderut i Sverige så är det så. Det har fungerat bra i Kiruna kyrka under regnbågsmässan där eden ingick som en naturlig del i gudstjänstceremonin (BS). I Karasjok, Kautokeino, Utsjoki och Inari församlingar inte accepterat. I Tysfjord används inte heller jojk i gudstjänster. I sydsamisk liturgi ingår jojk, lulesamisk psalm är jojkbetonad, även den

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 1 Samiska kyrkodagarna 2017			2(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-03-29	Minnesanteckningar	

äldre laestadianska psalmtraditionen. Ingen anledning att provocera i dessa områden. Viktigt hitta en balans. Det är innehållet, om texten är livsbejakande, som avgör hur jojken tas emot. Det ska inte vara som ett konsertinslag i gudstjänsten, mer som en lovsång till Gud. Jojk uppfattas inte som en synd överallt, kan ingå som en naturlig del i mässan. På vissa håll anses den inte höra hemma som ett liturgiskt instrument eftersom den inte förstärker det kristna budskapet (norra Norge och Finland).

Olika riktningar av väckelserörelser har olika förhållande till sina moderkyrkor, en del har fjärrmat sig och en del är nära. Gruppen är ense om att försöka hitta en medelväg med inslag i gudstjänsterna som passar de flesta men kanske inte alla hela tiden, ska passa en kristen same. Behöver inte provocera men mer stränga riktningar kan inte få styra de samiska kyrkodagarna då det är ett mindre antal samer som tillhör dem och de troligtvis hur som helst inte besöker dem.

5. Programmet, innehåll så här långt och tidsdisponering.

Tanken är att vi har festivalområdet vid Nyborgstjärn samt använder lokaler vid kyrkan och församlingshemmet som ligger ca 1 km från festivalområdet. Det vore bra om deltagarna inte behöver springa fram och tillbaka mellan dem utan att man har programpunkter mer sammanhängande. Församlingshemmet och kyrkan skulle kunna vara ett centrum för olika typer av aktiviteter på kvällen som konserter, nattcafé och barnpassning under konsert. Finns bra lokaler till detta.

Programmet:

Att till fredagen förbereder kansliet ett seminarium om sanningskommission, självbestämmande och rättighetsfrågor på fredagen. Kulturministern Alice Bah Kuhnke inbjuds för att delta på seminarium om sanningskommission och försoningsarbetet tillsammans med ärkebiskopen Antje Jacklén, DO Agneta Broberg, diskrimineringsombudsman, Bishop Susan Johnson från Canada, Sametingens representanter.

På fredag kväll finns förslag att Giron Sámi Teater håller sin föreställning på Medan om sanningskommission som är under planering, de har kontaktat ML om detta. Det passar bra till temat under eftermiddagen. Därefter konsert i Arvidsjaur kyrka med Sara Ajnnak, Jörgen Stenberg och Katarina Barruk (Hon har ännu inte tackat ja).

På lördagen ska det finnas parallellt program, även mer familjeorienterat. Lördagsförmiddag innehåller ett seminarium om framtiden i Arktis/ social, ekologisk och kulturell hållbarhet "Gör motstånd som Luther lärde oss" och som förslag finns att Susan Johnson även deltar i den panelen, Mark Mac Donald, Isak Utsi, Fader Rauno, Biskop Emeritus Tor XX.

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 1 Samiska kyrkodagarna 2017			3(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-03-29	Minnesanteckningar	

Barnworkshop under hela lördagen med teater som gestaltar t.ex. en blomma som får sitt livgivande från vatten och använder rörelser för att uttrycka detta. Fungerar på många språk. Detta ska framföras innan programmet slutar för middag.

Lördagseftermiddag innehåller ett seminarium om jojk i gudstjänster (Bierna, Sara Ellen Anne, kyrklig ledare Finland (Nils Henrik Valkeapää?), Krister Stoor, Juoigan Searvvis ledare.

Funderingar finns att ha en konsert på lördag kväll där solister uppträder med körer, t.ex. Arvidsjaur kyrkokör, barnkör, gospelkör. Ungdomskören Vajmoe, Sámi Jienat, kören i Kåfjord (Liv Rundberg), kören i Jokkmokks Dalvadis, kören i Kiruna, barnkören i Soppero (Solveig Labba).

Söndagsförmiddag ska innehålla ett panelsamtal med vägar framåt och försoning. Tillfrågar Tore Johnsen att leda samtalet. Att Sverige, Norge och Finland har deltagare i panelen som är förtroendeingivande. Förslag från Sverige är Sylvia Sparrock, Norge föreslog Ole Henrik Magga, Finland får komma med ett förslag. Gudstjänstommittén rekommenderar att självklart borde biskoparna sitta med i panelen. De är ju de främsta företrädarna för respektive lands kyrkoliv.

Övrigt programinnehåll kan vara filmvisning, att kunna gå på utflykt till Lappstaden med guidning bokade tider etc.

Tolkning:

Tolkning ska ske till nord-, lule- och sydsamiska, svenska/norska, finska, engelska och att rysk delegationen har egen tolk. Samtal på föreläsningar och seminarium ska tolkas muntligt. Att ingen tolkning ska ske på gudstjänsterna utan att skriftliga agendor och andra skriftliga material är översatt till de språk som beslutats om. Gudstjänstkommittén får i uppdrag att vara färdiga med skriftligt material minst 2 månader innan kyrkodagarna för att de ska kunna lämnas in för översättning. Predikan kan vara översatt i agendan om det är möjligt. Detta beslut är taget pga. tolkningen är en stor kostnad, det finns många språk som kan beröras: nord-, lule- och sydsamiska (Sverige, Norge), finska, norska, ryska, svenska, enare- och östsamiska (Finland, Ryggland), engelska. Som internationell gäst brukar man få anpassa sig till det arrangemang som man kommer till om man är utomlands, kan inte kräva tolkning på alla språk.

***6. Gudstjänster, andakter, tema för dessa. Psalmsjungande.**

Programkommittén framför att det finns ett önskemål att vi har en ungdomsgudstjänst som inledningsgudstjänst. Att programmet ska innehålla 3 gudstjänster, en per dag. Programkommittémötet delegerar till gudstjänstkommittén och kansliet att se till ungdomar får ansvara för att utforma en andakt/gudstjänst. Låvvon rymmer minst 700-800 personer sittande, det har Samelandsresor bekräftat. När ska nattvarden förrättas? Fler än en gång?

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 1 Samiska kyrkodagarna 2017			4(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-03-29	Minnesanteckningar	

Inledningsgudstjänsten fredag hålls i lávvon. Mer än så hinner vi inte diskutera idag.

EN framför att det finns ett starkt önskemål från de ortodoxa skolt- och östsamerna att få hålla en morgongudstjänst med sin liturgi, mötet bestämmer att det blir på lördag morgon. Då har vi andra möjlighet att bekanta oss med deras traditioner.

Dopgudstjänsten lördag. Finns tankar om att vara utomhus vid sjön som ligger intill lávvon och där förrätta båda barn-, ungdom- och vuxendop. Gruppen hoppas att det är många som vill låta sig döpas och att det är en fin koppling till temat. Om vädret inte tillåter kan plan B vara att vara i lávvon. ER: Det finns två ny doppsalmer översatt i den nya nordsamiska psalmboken; 268 Cáziid lahka, jávregáttis (Här vid stranden), 46 Unnoraš, juo dás don leat (Lilla liv nu är du här).

Avslutningsgudstjänst söndag. Finns önskemål från IHP att minst en gudstjänst ska hållas i kyrkan som är stor och rymmer 800 personer. Gruppen anser att det kan vara lämpligt att vara i kyrkan som avslutning.

Att utse en person som ansvarar för psalmsjungande. Tillfråga Vidar Andersen. Norge kan ta med Psalmbok/häfte på samnordiska samiska psalmer. Personer som skulle kunna fungera som resurspersoner vid psalmsjungande: Mikkel Eskil, Jovnna Dunfjell, Johan Mahtte Skum, Johan Kitti, Maria Engström Juuso för att nämna några.

EN skickar "Soldatens psalmbok och psalmhäftet från Inari 2009 till oss andra i gruppen.

ML skickar agendorna från Mo i Rana 2013 till gruppen igen.

7. Ungdomsprogrammet 15 juni 2017.

Gruppen informerades om att det planeras att söka medel och ha ett eget program inför kyrkodagarna under torsdagen 15 juni till lunchtid fredagen 16 juni 2017. Detta kommer barn- och ungdomskommittén att arbeta mer med. De kommer att träffas första gången 7 april.

8. Budget 2016 och 2017.

Punkten hanns inte med på dagens möte utan återupptas på nästa möte per video 160630.

9. Möten 2016.

Per Skype eller videokonferens mot Finland och Norge, ML undersöker möjligheterna. KYB kan vara till hjälp, dessa två provar systemet vid tillfälle. Om man har Skype- eller telefonmöten måste kallelsen vara fylligare och peka på vilka speciella beslut som måste tas.

DOKUMENT			SIDA
Gudstjänstkommittémöte nr 1 Samiska kyrkodagarna 2017			5(5)
UPPRÄTTAT AV	DATUM	DOKUMENTBETECKNING	VERSION
Mariann Lörstrand	2016-03-29	Minnesanteckningar	

Eventuella synpunkter rörande mötesdatum sändes via e-post till ML.

10. Övriga frågor.

Ersättningar för deltagande i möte tas upp, ER är inte anställd av Svenska kyrkan och kan ibland vara tvungen att tacka nej till andra uppdrag som han har med pianostämning om det kolliderar. ML tar kontakt med kansliet om hur det föreligger med arvoden.

11. Mötets avslutande.

ML tackar för visat intresse.

Anteckningar av

Mariann Lörstrand, projektledare.